



H7N9 患者の濃厚接触者 17 人中 10 人の検査結果は陰性

国际在线 gb.cri.cn 2013-12-04 10:21:01 来源：人民网 编辑：刘虹好

人民網香港 12 月 3 日電

香港特区政府は、香港初の H7N9 患者について 2 日確定診断をした。本日午後、香港特区食物・衛生局の高永文局長は、これまでに 17 名の濃厚接触者を含む、H7N9 患者と接触があった 200 名を超える人たちの探し出すことに成功し、うち 10 人の H7N9 検査結果が陰性であったと話した。

高永文局長は、17 名の濃厚接触者には、医療スタッフや患者の雇い主一家及び患者と同行して深圳に出かけた友達が含まれており、そのうち 10 人の迅速診断結果が出揃い、全て H7N9 ウィルス反応陰性となったと語った。また、彼は、若し接触者に症状がみられない場合、特区政府は彼らに対して医院外での隔離の為、今夜から香港のレディマクリホース ヴィレッジ（娯楽村）に入れる様手配が可能だと語った。

高永文局長は、また、『特区政府が、本日から深圳の香港向け農場からの活禽輸入を暫時停止するが、香港の生きた鳥類の供給には当面影響は出ないだろう。香港特区農漁自然保護署が本日香港の 15 か所の養鶏場を巡回し、サンプルを化学検査してみたが、異常は見つからなかった』と語った（郭曉桐）

<http://gb.cri.cn/42071/2013/12/04/5931s4344907.htm>

Test results of 10 close contacts with HK's H7N9 case were negative

International Online gb.cri.cn 2013-12-04 10:21:01 Source: People's Network Editor: Liu Hongyu

People's Net Hong Kong, December 3

The Hong Kong SAR Government confirmed the first case of H7N9 on December 2, 2013. This afternoon, Mr. Gao Yongwen, the Secretary for Food and Health of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), said they have successfully found more than 200 people who have been exposed to H7N9 case in Hong Kong, including 17 close contacts, of which 10 of the H7N9 test results turned out negative.

Gao Yongwen said that 17 close contacts include health care workers and patient's employer's family and friend(s) who went to Shenzhen with her. Of which 10 have been completed rapid test, all of them showed negative for H7N9 virus. Gao Yongwen said that if the contact person did not shown symptoms, the SAR Government will arrange for them to non-hospitalized isolation, stay at Mrs. MacLehose Resort in Hong Kong this time.

Gao Yongwen said that the HKSAR Government had suspended the supply of live poultry to Hong Kong from Shenzhen, however, the supply of live poultry would not be affected temporarily. The Hong Kong Special Administrative Region Agriculture, Fisheries and Conservation Department today also conducted patrol for 15 local farms in Hong Kong, no sample did not show any abnormality. (Guo Xiaotong)

..... 以下是中国語原文

香港 H7N9 患者密切接触者中 10 人化验结果呈阴性

国际在线 gb.cri.cn 2013-12-04 10:21:01 来源：人民网 编辑：刘虹好

人民網香港 12 月 3 日電

香港特区政府于 2 日确诊首例 H7N9 病例。今日下午，香港特区食物及卫生局局长高永文表示目前已经成功与超过 200 名曾于香港该名 H7N9 患者接触的人士，包括 17 位密切接触者，其中 10 人的 H7N9 检测结果呈现阴性反应。

高永文表示，17 位密切接触者中包括医护人员、患者雇主一家以及与患者同行到深圳的朋友。其中 10 人已完成快速测试，全部对 H7N9 病毒呈现阴性反应。高永文表示，若接触者没有出现病征，特区政府会安排他们进行非医院隔离，于今晚入住香港麦理浩夫人渡假村。

高永文也表示，特区政府今日起暂停深圳供港农场向香港进口活家禽，香港的活禽供应暂时未受到影响。香港特区渔农自然护理署今日也巡查了香港本地 15 个鸡场，抽样化验结果未发现异常。（郭曉桐）